

CONVENTION D'ACCUEIL DOCTORANT HORS URN SALARIE	HOSTING AGREEMENT FOR OUTSIDE DOCTORAL STUDENT EMPLOYED
<b>ENTRE</b>	<b>BETWEEN</b>
<p><b>UNIVERSITE DE ROUEN NORMANDIE,</b> Etablissement public à caractère scientifique, culturel et professionnel, dont le siège social est situé 1 rue Thomas Becket, 76821 Mont-Saint-Aignan Cedex, France, Numéro SIRET 197 619 042 00017, code APE 8542Z, Représentée par son Président, Monsieur Laurent YON,</p>	<p><b>UNIVERSITE DE ROUEN NORMANDIE,</b> Scientific, Cultural and Professional Public Institution, Having its registered office at : 1 rue Thomas Becket, 76 821 Mont-Saint-Aignan Cedex, France, SIRET number 191 619 042 000 17, APE code 8542Z, Represented by its President, Mr Laurent YON,</p>
Ci-après désignée par l'« URN » ,	Hereinafter referred to as « URN » ,
<p>Agissant tant en son nom qu'au nom et pour le compte du <b>Laboratoire Groupe de Physique des Matériaux « GPM, UMR 6634 »</b> dirigé par Monsieur Xavier SAUVAGE,</p>	<p>Acting on behalf of the <b>Laboratory « Groupe de Physique des Matériaux GPM, UMR 6634 »</b> directed by Mr Xavier SAUVAGE,</p>
Ci-après désigné par le « Laboratoire d'accueil GPM »	Hereinafter referred to as the "Hosting Laboratory GPM"
<b>Et</b>	<b>And</b>
<p>Agissant tant en son nom qu'au nom et pour le compte du <b>Laboratoire Complexe de Recherche Interprofessionnel en Aérothermochimie « CORIA, UMR 6614 »</b>, dirigé par Madame Armelle CESSOU,</p>	<p>Acting on behalf of the <b>Laboratory « Complexe de Recherche Interprofessionnel en Aérothermochimie CORIA, UMR 6614 »</b>, directed by Mrs Armelle CESSOU,</p>
Ci-après désigné par le « Laboratoire d'accueil CORIA »	Are hereafter referred to as the "Hosting Laboratory CORIA"
Le Laboratoire d'accueil GPM et le Laboratoire d'accueil CORIA sont désignés	The Hosting Laboratory GPM and The Hosting Laboratory CORIA are referred hereinafter to as
Ci-après par les « Laboratoires d'accueil » ,	the "Hosting Laboratories"
<b>D'UNE PART,</b>	<b>ON THE FIRST PART,</b>
<b>ET</b>	<b>AND</b>
<p><b>SCUOLA SUPERIORE MERIDIONALE,</b> Etablissement d'enseignement supérieur et de recherche, dont le siège social est situé Largo S. Marcellino, 10, 80138 Napoli (Italie), Représenté par son Directeur général, Monsieur Ferdinando FISCIANO,</p>	<p><b>SCUOLA SUPERIORE MERIDIONALE,</b> Higher education and research institution, Having its registered office at Largo S. Marcellino, 10, 80138 Napoli (Italia), Represented by its general Director, Mr Ferdinando FISCIANO,</p>
<b>ET</b>	Hereinafter referred to as the « PARTNER » ,

Ci-après désignée par le « **PARTENAIRE** »,

Agissant tant en son nom qu'au nom et pour le



la

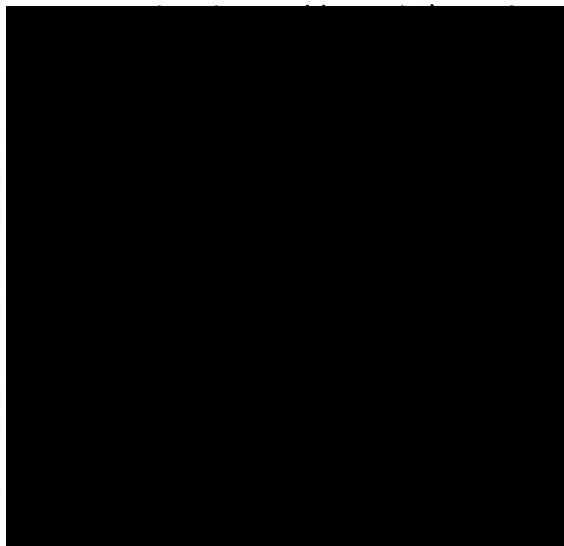
Doctorant salarié rattaché au programme doctoral « Mathematical and physical sciences for advanced materials and technologies » au sein du Partenaire et au « Laboratorio spettroscopia ottiche nonlineari » du département de physique de l'Université de Naples Federico II,

Ci-après désigné le « **DOCTORANT** »,

**D'AUTRE PART,**

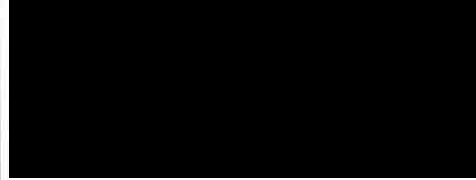
L'URN et le PARTENAIRE sont ci-après désignés individuellement comme la « **PARTIE** » et collectivement comme les « **PARTIES** ».

#### **PREAMBULE**



Ce projet a fait l'objet d'un contrat de collaboration de recherche entre d'une part l'European innovation council and SMEs executive agency (EISMEA) et d'autre part six bénéficiaires dont le Centre national de la recherche scientifique (CNRS) pour la France. L'Université de Rouen Normandie participe à ce

Acting in his or her name and on behalf of Mrs



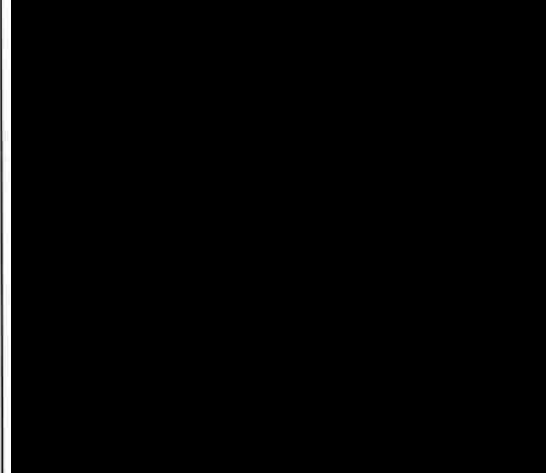
Salaried PHD STUDENT attached to the PhD Program «Mathematical and physical sciences for advanced materials and technologies », in the Partner and at the " Laboratorio spettroscopia ottiche nonlineari" of the physics department of the University of Naples Federico II,

Hereinafter referred to as the "PHD STUDENT",

**ON THE LAST PART,**

URN and the PARTNER are hereinafter individually designed by "PARTY" and collectively by "PARTIES".

#### **WHEREAS**

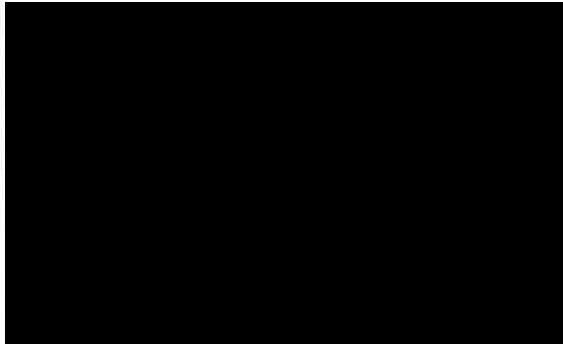


This project was the subject of a research collaboration contract between, on the one hand, the European innovation council and SMEs executive agency (EISMEA) and, on the other hand, six beneficiaries, including the National Center for Scientific Research (CNRS) for France. The University of Rouen Normandie is taking part in this project via joint Hosting

projet via les Laboratoires d'accueil : le Laboratoire d'accueil CORIA et le Laboratoire d'accueil GPM.

CECI EXPOSE, IL EST CONVENU CE QUI SUIT :

**ARTICLE 1 - OBJET**



Un descriptif détaillé du Programme de Travail est donné dans l'Annexe 1 « Annexe scientifique et technique », jointe à la Convention et qui en fait partie intégrante.

**ARTICLE 2 - DUREE**

La Convention est conclue à compter de la dernière date de signature par les PARTIES jusqu'à la fin de la Période, énoncée dans l'Annexe 1.

La Convention peut être modifiée ou prolongée par un avenant écrit signé par les PARTIES. Nonobstant l'échéance de la Convention ou sa résiliation anticipée, les dispositions prévues aux articles 6, 7 et 9 restent en vigueur pour les durées fixées audits articles. Sauf clause contraire, les dispositions prévues à l'article 8 « Propriété Intellectuelle » restent en vigueur.

**ARTICLE 3 - MODALITES DE RATTACHEMENT ET D'ACCUEIL**

**3.1 Accueil et encadrement**

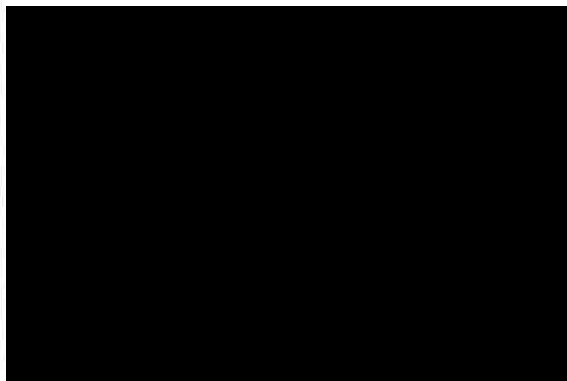
Les modalités d'accueil et d'encadrement du DOCTORANT seront définies de manière détaillée dans l'Annexe 1.

**3.2 Responsabilité**

Laboratories: the Hosting laboratory CORIA and the Hosting laboratory GPM

NOW THEREFORE, THE PARTIES HEREBY AGREE AS FOLLOWS:

**ARTICLE 1 - OBJECT**



A detailed description of the Work Program is given in Appendix 1 "Scientific and Technical Annex", attached and integral part to the Agreement.

**ARTICLE 2 – DURATION**

The Agreement is concluded from the last date of signature by the PARTIES until the end of the Period set of in Appendix 1.

The Agreement may be amended or extended by a written amendment signed by the PARTIES. Notwithstanding the expiry or early termination of the Agreement, the provisions set out in Articles 6, 7 and 9 shall remain in force for the periods fixed in those Articles. Unless otherwise stated, the provisions of the article 8 "Intellectual Property" remain in force.

**ARTICLE 3 – HOSTING ARRANGEMENTS**

**3.1 Hosting and supervision**

The arrangements for the hosting and supervision of the PHD STUDENT will be defined in detail in Appendix 1.

**3.2 Responsibility**

<p>Le DOCTORANT devra respecter le règlement intérieur en vigueur dans les locaux des Laboratoires d'accueil et de l'URN et notamment les dispositions relatives au secret, à l'organisation du travail et aux conditions d'accès, à l'hygiène, à la sécurité et à la discipline générale.</p>	<p>The PHD STUDENT will have to comply with the rules of procedure in force at the Hosting Laboratory and the URN, in particular the rules relating to secrecy, work organization and conditions of access, hygiene, safety and general discipline.</p>
<p>Aucun personnel ou usager de l'URN ou de ses composantes ne pourra être placé sous la responsabilité ou sous l'autorité du DOCTORANT.</p>	<p>No staff or users of the URN or its components may be placed under the responsibility or authority of the PHD STUDENT.</p>
<p>En cas de non-respect ou en cas d'indiscipline caractérisée, le Président de l'URN se réserve le droit de mettre fin au séjour du DOCTORANT après avoir prévenu le PARTENAIRE. Dans cette hypothèse, la résiliation de la Convention interviendra de plein droit quinze (15) jours après l'envoi d'une lettre recommandée avec accusé de réception par l'URN.</p>	<p>In case of non-compliance or in case of serious indiscipline, the President of the URN reserves the right to terminate the PHD STUDENT's stay after having informed the PARTNER and after consulting the President of the URN. In this case, the termination of the Agreement shall take place as of right fifteen (15) days after the sending of a registered letter with acknowledgement of receipt by the URN.</p>
<p>3.3 Assurance et rattachement</p>	<p>3.3 Insurance and administrative attachment</p>
<p>Si le DOCTORANT est de nationalité étrangère, il devra se conformer aux dispositions légales en vigueur et bénéficier notamment d'un titre de séjour en règle pour exécuter le Programme de Travail au sein des Laboratoires d'accueil. Faute de titre en séjour en règle, la Convention fera l'objet d'une résiliation immédiate entre les PARTIES.</p>	<p>If the PHD STUDENT is of foreign nationality, he will have to comply with the legal provisions in force and, in particular, be granted a residence permit in good standing to carry out the Work Program in the Laboratory. In the absence of a valid residence permit, the Agreement shall be terminated immediately between the PARTIES.</p>
<p>Le PARTENAIRE assurera la couverture du DOCTORANT en matière d'accidents du travail et de maladies professionnelles, sans préjudice d'éventuels recours contre les tiers responsables. Toutefois, dans le cas où des assurances supplémentaires nécessaires à la réalisation du Programme de Travail au sein des Laboratoires d'accueil seraient exigées par ces derniers, le DOCTORANT s'engage, le cas échéant, à souscrire les polices nécessaires pour les risques non couverts par le PARTENAIRE.</p>	<p>The PARTNER will cover the PHD STUDENT in the matter of industrial accidents and occupational diseases, without prejudice to any recourse against the responsible third parties. However, in the event that additional insurance necessary for the implementation of the Work Program within the URN would be required by the latter, the PHD STUDENT undertakes, if necessary, to subscribe the necessary policies for risks not covered by the PARTNER.</p>
<p>Le DOCTORANT s'engage pendant la durée de la Convention à être à jour de ses assurances obligatoires.</p>	<p>During the term of the Agreement, the PHD STUDENT undertakes to be up-to-date with his compulsory insurance.</p>
<p>Le PARTENAIRE continuera d'assumer à l'égard du DOCTORANT toutes ses obligations sociales</p>	<p>The PARTNER will continue to assume all its social and fiscal obligations towards the PHD</p>

Atto: CONVENZION 2023/12 del 07-03-2023 Ufficio proponente: SCUOLA SUPERIORE MERIDIONALE Copia Documento

et fiscales et continuera d'exercer envers lui toutes les prérogatives administratives de gestion (notation, avancement, discipline...). Toutes les indications utiles et notamment les éléments d'appréciation indispensables seront fournis sur simple demande par les Laboratoires d'accueil ou l'URN.

**ARTICLE 4 –FINANCEMENT- GRATIFICATION**

Le DOCTORANT restera rémunéré par le PARTENAIRE et ne peut prétendre à aucune rémunération ou gratification de la part de l'URN pendant la durée de la Convention.

Les frais de nourriture, de déplacement et d'hébergement restent à la charge du DOCTORANT.

Les frais de formation éventuellement nécessités par le séjour du DOCTORANT seront pris en charge par les PARTIES.

**ARTICLE 5 –ACTIVITES**

Pendant son séjour à l'URN, le DOCTORANT participera aux activités décrites en Annexe 1.

Dans le cas où les missions et/ou leurs périmètres évolueraient, un avenant à la Convention précisant ces modifications sera établi.

À l'issue du séjour, le DOCTORANT remettra un rapport synthétique de son activité aux Directeurs des Laboratoires d'accueil.

**ARTICLE 6 – SECRET PROFESSIONNEL - CONFIDENTIALITE**

Le DOCTORANT est soumis au secret professionnel. Il s'engage à respecter la confidentialité de tous les documents et informations scientifiques ou de toute autre nature auxquels il aura accès pendant son activité aux Laboratoires d'accueil (ci-après les « Informations Confidentielles »). Il en est de même notamment pour tous les secrets de fabrication de matériels, de procédés, inventions, susceptibles ou non d'être

STUDENT and will continue to exercise all the administrative prerogatives of management towards him (rating, advancement, discipline, etc.). The Laboratory or the URN will provide all relevant information, including the necessary information, upon request.

**ARTICLE 4 – FUNDING AND BONUS**

The PHD STUDENT shall remain rewarded by the Partner and shall not be entitled to any remuneration or gratuity from the URN during the term of the Agreement.

The cost of food, travel and accommodation remains the responsibility of the PHD STUDENT.

Any training costs incurred during the PHD STUDENT's stay will be covered by the Parties.

**ARTICLE 5 - ACTIVITIES**

During his stay at the URN, the PHD STUDENT will participate in the activities described in Appendix 1.

In the event that the missions and/or their perimeter evolve, an amendment to the Agreement specifying these modifications will be established.

At the end of the stay, the PHD STUDENT will submit a summary report of his activities to the Directors of the Hosting Laboratories.

**ARTICLE 6 - PROFESSIONAL SECRECY AND CONFIDENTIALITY**

The PHD STUDENT is subject to professional secrecy. He undertakes to respect the confidentiality of all scientific documents and information or of any other nature, to which he will have access during his activity in the Hosting Laboratories (hereinafter the "Confidential Information"). The same shall apply in particular to all secrets relating to the manufacture of materials, processes and inventions which may or may not be

brevetables. S'il est amené à utiliser des informations recueillies lors de sa présence dans les Laboratoires d'accueil ou dans les locaux de l'URN, il ne pourra le faire qu'avec l'accord de la structure concernée.

Le DOCTORANT s'engage à ne publier, ni divulguer de quelque façon que ce soit les informations scientifiques, techniques ou commerciales appartenant aux Laboratoires d'accueil et à l'URN dont il pourrait avoir connaissance à l'occasion de la réalisation de la Convention et ce, tant que ces informations ne seront pas du Domaine Public.

Le DOCTORANT s'engage à n'utiliser la documentation et les informations qui lui sera communiqué par les Laboratoires d'accueil, que pour les besoins du Programme de travail.

**ARTICLE 7 – DONNEES A CARACTERE PERSONNEL**

Les Données à caractère personnel susceptibles d'être collectées dans le cadre du Programme de Travail seront traitées conformément à la réglementation relative à la protection des données à caractère personnel notamment la loi dite « Informatique et Libertés » du 6 janvier 1978 modifiée ainsi que le Règlement (UE) 2016/679 du Parlement européen et du Conseil du 27 avril 2016 relatif à la protection des personnes physiques à l'égard du traitement des données à caractère personnel et à la libre circulation de ces données (ci-après RGPD) et ce, quel que soit le lieu d'exécution de la Convention.

Concernant les données à caractère personnel, les PARTIES garantissent qu'elles ont chacune obtenu toutes les Autorisations (les « Autorisations » sont définies comme l'ensemble des avis et autorisations délivrés par les agences, services, ministères auprès desquels des formalités doivent être accomplies préalablement à la réalisation du Programme de Travail conformément aux lois et règlements en vigueur°).

patentable. If he is required to use information gathered during his presence at the Hosting Laboratory or at the URN, he may do so only with the consent of the structure concerned.

The PHD STUDENT undertakes not to publish or disclose in any way any scientific, technical or commercial information belonging to the Hosting Laboratories and to the URN that he may become aware of in connection with the implementation of the Agreement, as long as this information is not in the Public Domain.

The PHD STUDENT undertakes to use the documentation and information provided to him by the Hosting Laboratory only for the purposes of the Work Program.

**ARTICLE 7– PERSONAL DATA**

Personal Data that may be collected under the Work Program will be processed in accordance with the regulations relating to the protection of personal data, in particular the so-called "Data Protection and Freedoms" law of 6 January 1978 as amended and Regulation (EU) 2016/679 of the European Parliament and of the Council of 27 April 2016 on the protection of individuals with regard to the processing of personal data and on the free movement of such individuals (hereinafter GDPR) regardless of where the Agreement is implemented

With respect to personal data, the PARTIES ensure that they have each obtained all Authorizations (Authorizations are defined as all notices and authorizations issued by the agencies, departments and ministries with which formalities must be carried out prior to the implementation of the Work Program in accordance with the laws and regulations in force).

Atto: CONVENZION 2023/12 del 07-03-2023  
Ufficio proponente: SCUOLA SUPERIORE MERIDIONALE  
Copia Documento

**ARTICLE 8 – PROPRIÉTÉ INTELLECTUELLE**

En matière de propriété intellectuelle, les dispositions de l’ordonnance n° 2021-1658 du 15 décembre 2021 et le régime des inventions dites « de missions » et « hors mission » seront applicable aux PARTIES.

*8.1 Logiciel*

Conformément à l’ordonnance du 15 Décembre 2021, tous les logiciels et la documentation associée qui seront réalisés par le DOCTORANT pendant la durée de la Convention seront la copropriété de l’URN et du PARTENAIRE.

Une contrepartie financière sera versée par le PARTENAIRE au DOCTORANT dont le montant sera fixé en en fonction de la législation en vigueur.

*8.2 Inventions brevetables*

Seront la copropriété de l’URN et du PARTENAIRE :

- Les inventions réalisées par le DOCTORANT dans le cadre du Programme de Travail et de la Convention et en lien avec les activités d’études et de recherches qui lui sont explicitement confiées au titre du Programme de Travail et de la Convention par l’URN ou un membre des Laboratoires d’accueil (ci-après « les Résultats) à l’exception des créations protégeables par le droit d’auteur, les dessins et modèles et les « travaux valorisés » au sens du décret n°96-858 du 2 Octobre 1996.
- Les inventions réalisées par le DOCTORANT mais ayant un lien avec l’URN car :
- entrant dans le domaine d’activité confiées au DOCTORANT par le Programme de Travail et la Convention ;
- entrant dans l’exécution des missions et activités confiées au DOCTORANT par le Programme de Travail et la Convention ;
- réalisées par le DOCTORANT par les moyens, techniques, données et

**ARTICLE 8 – INTELLECTUAL PROPERTY**

With regard to intellectual property, the provisions of the ordonnance n°2021-1658 du 15 December 2021 and the regime for so-called « de missions » et « hors mission » will apply to the PARTIES.

*8.1 Software*

In accordance with the order of December 15, 2021, all software and related documentation that will be produced by the PHD STUDENT during the term of the Agreement will be the co-ownership of the URN and the PARTNER.

A financial compensation will be paid by the PARTNER to the PHD STUDENT whose amount will be fixed according to the legislation in force.

*8.2 Patentable Inventions*

Will be the co-ownership of the URN and the PARTNER:

- Inventions made by the PHD STUDENT within the framework of the Work Program and the Agreement and in connection with the study and research activities explicitly entrusted to him under the Work Program and the Agreement by the URN or a member of the Hosting Laboratories (hereinafter “the Results”) with the exception of creations protected by copyright, drawings and models and “valued works” within the meaning of French Decree no. 96-858 of 2 October 1996.
- Inventions made by the PHD STUDENT but related to the URN because:
  - entering the field of activity entrusted to the PHD STUDENT by the Work Programme and the Convention;
  - carrying out the tasks and activities entrusted to the PHD STUDENT by the Work Program and the Agreement;
  - carried out by the PHD STUDENT using the means, techniques, data and knowledge made

<p>connaissance mis à disposition par les Laboratoires d'accueil ou l'URN</p> <p>Ci-après désignées les « Inventions hors missions attribuables »</p> <p>Toutes les autres inventions resteront la propriété du DOCTORANT.</p> <p>En contrepartie, le PARTENAIRE s'engage à verser au DOCTORANT une contrepartie financière pour les Résultats et un juste prix pour les inventions hors mission attribuables dont le montant sera fixé en fonction de la législation en vigueur.</p> <p>Le DOCTORANT s'engage à porter par écrit et sans délai (et au plus tard à la fin de la Période définie dans l'Annexe 1) à la connaissance des Directeurs des Laboratoires d'accueil, du Président de l'URN et du Directeur de la Direction de la Recherche et de la Valorisation de l'URN de tout résultat découlant de ses activités au sein des Laboratoires d'accueil et à renoncer à tout dépôt de demande de brevet, de tout autre titre de propriété industrielle ou d'enveloppe Soleau en son nom propre à l'exception des inventions de mission ou hors missions attribuables pour lesquelles l'URN et le PARTENAIRE refuseraient la protection.</p> <p>Conformément au Code de la Propriété Intellectuelle Français, dans le cas où les activités du DOCTORANT donneraient lieu à la création d'une œuvre protégée par le droit d'auteur ou la propriété industrielle susceptible d'exploitation hors logiciel et ne relevant pas de l'Ordonnance n° 2021-1658 du 15 décembre 2021, un contrat de cession devra alors être établi et signé entre les PARTIES.</p> <p>Ledit contrat devra alors notamment préciser l'étendue des droits cédés, les modalités de l'exploitation, l'éventuelle exclusivité, la destination, les supports utilisés et la durée de la cession, ainsi que, le cas échéant, le montant de la rémunération supplémentaire due au DOCTORANT au titre de la cession.</p> <p>Si le DOCTORANT est de nationalité étrangère, en cas de Résultats créés par le DOCTORANT</p>	<p>available by the Hosting Laboratories or the URN</p> <p>Hereinafter referred to as "Inventions hors missions attribuables"</p> <p>All other inventions will remain the property of the PHD STUDENT.</p> <p>In return, the PARTNER undertakes to pay to the PHD STUDENT a financial consideration for the Results and a fair price for the « Inventions hors missions attribuables », the amount of which will be fixed according to the legislation in force.</p> <p>The PHD STUDENT undertakes to inform the Directors of the Hosting Laboratories in writing without delay (and at the latest at the end of the Period), the President of the URN and the Director of the Research and Valorization Directorate of the URN of any results resulting from its activities within the Hosting Laboratories and to waive any filing of patent applications, other industrial property rights or Soleau envelopes in its own name with the exception of attributable mission or mission-related inventions for which the URN and the PARTNER would refuse protection.</p> <p>In accordance with the French Code of Intellectual Property, in the event that the activities of the PHD STUDENT result in the creation of a work protected by copyright or result susceptible of protection or industrial or commercial exploitation excluding software and that does not fall under the ordonnance n°2021-1658 du 15 December 2021, an assignment contract must then be drawn up and signed between the PARTIES.</p> <p>The said contract must then specify in particular the scope of the rights transferred, the terms of use, any exclusivity, the destination, the media used and the duration of the transfer, as well as, where applicable, the amount of the additional remuneration due to the PHD STUDENT under the assignment.</p> <p>If the PHD STUDENT is of foreign nationality, in case of Results created by the PHD STUDENT</p>
--	--



susceptible de protection ou d'exploitation et ne relevant pas de l'Ordonnance n° 2021-1658 du 15 décembre 2021, les PARTIES se référeront à la réglementation européenne, notamment la Convention de Berne du 9 septembre 1886 et la Convention de Paris du 28 septembre 1979, et internationale afin de déterminer la loi applicable en matière de propriété intellectuelle et industrielle. Un contrat sera alors établi entre les PARTIES détaillant les modalités de cette protection ou exploitation.

Chaque PARTIE peut utiliser librement et gratuitement les Résultats pour ses besoins propres de recherche.

Pour le cas où les Résultats conduiraient à une invention brevetable, les PARTIES s'engagent à ce que les noms des inventeurs ou co-inventeurs de chacune des PARTIES soient mentionnés (à moins qu'ils ne s'y opposent) en accord avec les dispositions légales en vigueur.

**ARTICLE 9 - PUBLICATIONS**

Les publications ou communications orales ou écrites devront mentionner le nom des PARTIES et les noms des personnes ayant contribué à l'obtention des Résultats divulgués.

Toutes les publications ou communications orales ou écrites que l'une ou l'autre des PARTIES envisagerait et qui ferait référence au Programme de Travail ou aux Résultats devront, pendant la durée de la Convention et les cinq (5) ans qui suivent son expiration, être préalablement soumises par écrit aux autres PARTIES, afin que celles-ci puissent vérifier que la publication ou communication envisagée ne contient aucune information confidentielle leur appartenant et/ou des Résultats pouvant faire l'objet d'une protection au titre de la propriété intellectuelle.

Les PARTIES sollicitées disposeront de trente (30) jours, à compter de la date de réception du projet de publication ou communication, pour formuler des observations. Passé ce délai et en l'absence de réponse de la PARTIE sollicitée, l'accord sera réputé acquis.

likely to be protected or exploited and that does not fall under the ordonnance n°2021-1658 du 15 December 2021, the PARTIES will refer to the European regulations, notably the Berne Convention of 9 September 1886 and the Paris Convention of 28 September 1979, and international to determine the applicable law on intellectual and industrial property. A contract will then be established between the PARTIES detailing the terms of this protection or exploitation.

Each PARTY may freely and freely use the Results for its own research purposes.

In the event that the Results lead to a patentable invention, the PARTIES undertake that the names of the inventors or co-inventors of each of the PARTIES will be mentioned (unless they object) in accordance with the legal provisions in force.

**ARTICLE 9 - PUBLICATIONS**

Oral or written publications or communications shall include the names of the PARTIES and the names of the persons who contributed to the achievement of the Results disclosed.

All oral or written publications or communications that either PARTY would consider and that make reference to the Work Program or the Results shall, during the term of the Agreement and five (5) years following its expiry, be submitted in advance in writing to the other PARTIES, so that they can verify that the intended publication or communication does not contain any confidential information belonging to them and/or Results that may be subject to intellectual protection.

The requested PARTIES shall have thirty (30) days from the date of receipt of the draft publication or communication to make comments. After this period and in the absence of a response from the requested Party, the agreement will be deemed acquired.

Atto: CONVENZION 2023/12 del 07-03-2023  
Ufficio proponente: SCUOLA SUPERIORE MERIDIONALE  
Copia Documento

L'une ou l'autre des PARTIES pourra retarder la publication ou la communication d'une période maximale de dix-huit (18) mois à compter de la demande, si les informations contenues dans la publication ou la communication doivent faire l'objet d'une protection au titre de la propriété intellectuelle.

En conséquence, tout projet de publication ou communication par les PARTIES sera soumis à l'avis de l'autre PARTIE qui pourra supprimer ou modifier certaines précisions dont la nature irait à l'encontre de la confidentialité. De telles suppressions ou modifications seront réputées ne pas porter atteinte à la valeur scientifique de la publication.

L'ensemble de ces dispositions ne pourra faire obstacle :

- aux obligations réglementaires, légales ou contractuelles que les PARTIES doivent respecter eu égard à ses engagements respectifs envers l'Etat ou ses représentants ;
- à l'obligation qui incombe aux Laboratoires d'accueil de produire un rapport d'activité aux organismes dont il relève, dans la mesure où cette communication ne constitue pas une divulgation au sens des lois sur la propriété industrielle ;
- ni à la soutenance de thèse d'un DOCTORANT dont l'activité scientifique est en relation avec l'objet de la Convention. Il appartiendra aux PARTIES de préciser si elles souhaitent que, pour des raisons de confidentialité, la soutenance de certaines thèses ait lieu à huis clos.

**ARTICLE 10 – RESILIATION**

La Convention peut être résiliée à tout moment par l'une ou l'autre des PARTIES, par l'envoi d'une lettre recommandée avec accusé de réception expliquant les raisons de la résiliation. En cas d'accord unanime des PARTIES, la résiliation s'opèrera de plein droit quinze (15) jours après réception de la lettre recommandée avec accusé de réception.

Each PARTY may delay publication or communication by up to eighteen (18) months from the date of the request if the information contained in the publication or communication is subject to intellectual property protection.

Accordingly, any proposed publication or communication by the PARTIES will be subject to the opinion of the other PARTY, which may delete or modify certain clarifications the nature of which would be contrary to confidentiality. Such deletions or amendments shall be deemed not to prejudice the scientific value of the publication.

All of these provisions shall not preclude:

- the regulatory, legal or contractual obligations that the PARTIES must comply with in respect of their respective commitments to the State or its representatives;
- the obligation of the Hosting Laboratories to produce an activity report to the organizations for which it's responsible, insofar as this communication does not constitute a disclosure within the meaning of the industrial property laws;
- or the defence of the thesis of a doctoral student whose scientific activity is related to the object of the Agreement. It will be up to the Parties to specify whether they wish that, for reasons of confidentiality, the defence of certain theses be held in camera.

**ARTICLE 10 - TERMINATION**

The Agreement may be terminated at any time by either PARTY by sending a registered letter with acknowledgement of receipt explaining the reasons for the termination. In case of unanimous agreement of the PARTIES, the Termination shall be effected automatically fifteen (15) days after receipt of the registered letter with acknowledgement of receipt.

La Convention peut être résiliée de plein droit par l'une ou l'autre des PARTIES en cas d'inexécution par l'autre d'une ou plusieurs des obligations contenues dans ses diverses clauses. Cette résiliation ne devient effective qu'un (1) mois après l'envoi par la PARTIE créancière d'une lettre recommandée avec accusé de réception exposant les motifs de la demande, à moins que dans ce délai la PARTIE débitrice n'ait satisfait à ses obligations ou n'ait apporté la preuve d'un empêchement consécutif à un cas de force majeure.

L'exercice de cette faculté de résiliation ne dispense pas la PARTIE débitrice de remplir les obligations contractées jusqu'à la date de prise d'effet de la résiliation et ce, sous réserve des dommages éventuellement subis par la PARTIE créancière du fait de la résiliation anticipée de la Convention.

**ARTICLE 11 – INTEGRALITE ET LIMITE DE LA CONVENTION**

La Convention, assortie de ses annexes, exprime l'intégralité des obligations des PARTIES. Aucune clause figurant dans des documents envoyés ou remis par les PARTIES ne pourra s'y intégrer.

**ARTICLE 12 –INVALIDITE D'UNE CLAUSE**

Si une ou plusieurs stipulations de la Convention étaient tenues pour non valides ou déclarées telles en application d'un traité, d'une loi ou d'un règlement, ou encore à la suite d'une décision définitive d'une juridiction compétente, les autres stipulations garderont toute leur force et leur portée. Les PARTIES procéderont alors sans délai aux modifications nécessaires en respectant, dans toute la mesure du possible, l'accord de volonté existant au moment de la signature de la Convention.

**ARTICLE 13 – DEMATERIALISATION DE LA SIGNATURE DE LA CONVENTION**

Les PARTIES sont susceptibles de signer la Convention sous forme électronique notamment par échange de documents sous

The Agreement may be automatically terminated by either PARTY if the other PARTY fails to perform one or more of the obligations contained in its various clauses. Such termination shall not become effective until one (1) month after the sending by the Creditor PARTY of a registered letter with acknowledgement of receipt setting out the reasons for the request, unless within this period the Debtor PARTY has fulfilled its obligations or provided proof of an impediment following a case of force majeure.

The exercise of this right of termination does not relieve the debtor PARTY from fulfilling the obligations contracted until the effective date of the termination, subject to any damages suffered by the Creditor PARTY as a result of the early termination of the Agreement.

**ARTICLE 11 - INTEGRITY AND LIMITATION OF THE AGREEMENT**

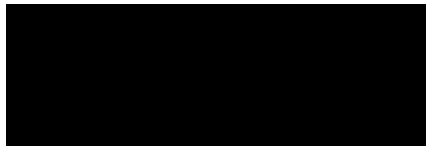
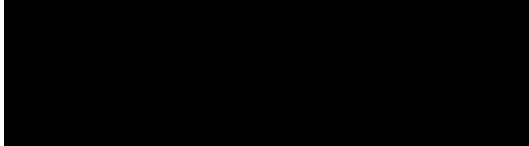
The Agreement and its Annexes express the full obligations of the PARTIES. No clause contained in documents sent or delivered by the PARTIES may be incorporated.

**ARTICLE 12 - INVALIDITY OF A CLAUSE**


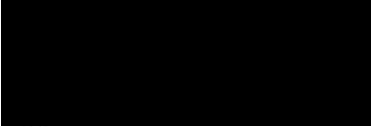

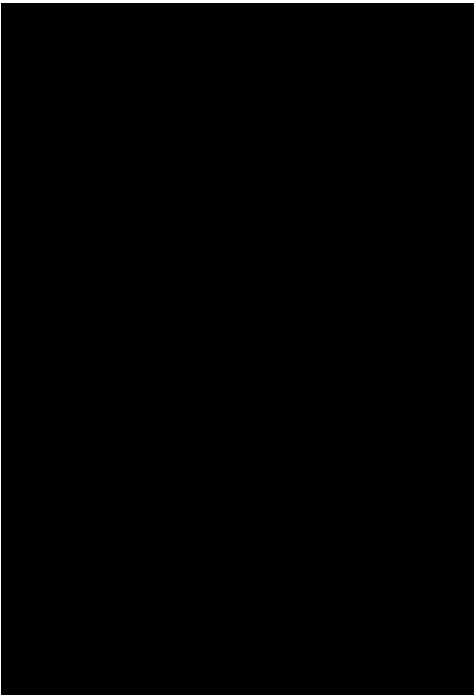
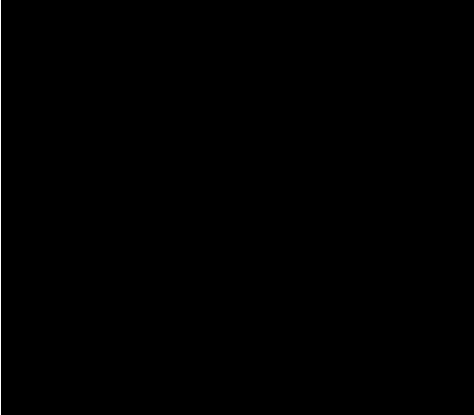

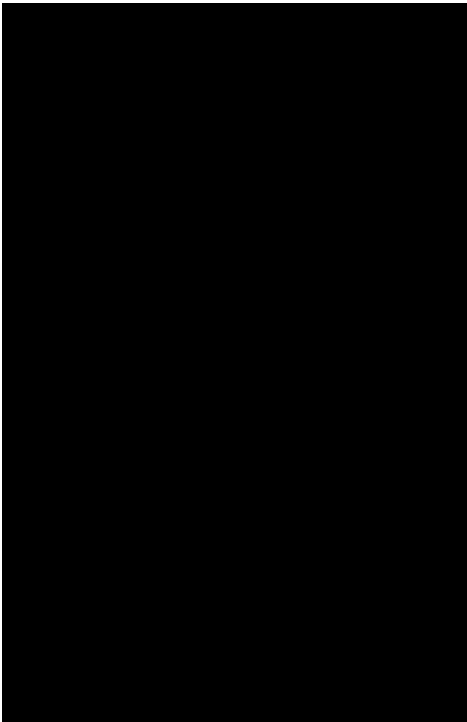
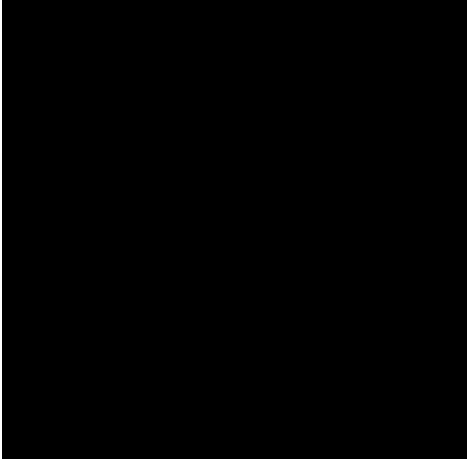
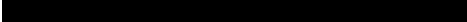
If one or more provisions of the Agreement were held to be invalid or declared to be invalid pursuant to a treaty, law or regulation, or following a final decision of a competent court, the other stipulations will retain their full force and scope. The PARTIES shall then proceed without delay to the necessary amendments, respecting, as far as possible, the agreement of will existing at the time of signature of the Agreement

**ARTICLE 13 - DEMATERIALIZATION OF THE SIGNATURE OF THE AGREEMENT**

The PARTIES may sign the Agreement in electronic form, in particular by exchanging documents in PDF format or equivalent. It is

<p>format PDF ou équivalent. Il est expressément convenu entre les PARTIES que le document ainsi signé aura valeur d'original et sera opposable entre elles.</p> <p><b>ARTICLE 14 – LITIGES – LOI APPLICABLE</b></p> <p>La Convention est soumise aux lois et règlements Français.</p> <p>En cas de difficultés sur l'interprétation ou l'exécution de la Convention, les PARTIES s'efforceront de résoudre leur différend à l'amiable.</p> <p>En cas de désaccord persistant, les Tribunaux compétents seront saisis.</p> <p><b>ARTICLE 15 – LANGUE DU CONTRAT</b></p> <p>La Convention est rédigée en français et en anglais, étant ici stipulé que les deux versions ont une valeur juridique équivalente.</p> <p>En cas de conflit ou de différences entre les deux versions, la version française de la Convention prévaudra.</p> <p><b>ARTICLE 16 – ANNEXES</b></p> <p>Les documents suivants sont annexés à la Convention et en font partie intégrante :</p> <p>Annexe 1 : Annexe scientifique et Technique</p> <p>En cas de contradiction ou de différence entre le corps de la Convention et l'une de ses annexes, le corps de la Convention prévaut.</p>	<p>expressly agreed between the PARTIES that the document thus signed will have the value of original and will be enforceable between them.</p> <p><b>ARTICLE 14 – DISPUTES - LAW</b></p> <p>This Agreement is governed by French laws and regulations.</p> <p>In the event of difficulties in the interpretation or execution of this Agreement, the PARTIES shall endeavour to resolve their dispute amicably.</p> <p>In case of persistent disagreement, the competent Courts will be seized</p> <p><b>ARTICLE 15 – LANGUAGE OF THE AGREEMENT</b></p> <p>This Agreement is written in both French and English, hereby stipulating that both versions have equal legal validity.</p> <p>In the event of a conflict or difference between the two versions, the French version of the Agreement shall take precedence.</p> <p><b>ARTICLE 16 – ANNEXES</b></p> <p>The following documents are annexed to the Agreement and form an integral part of it.</p> <p>Appendix 1: Scientific and Technical Annex</p> <p>In case of a contradiction or difference between the Agreement and one of its annexes, the Agreement shall prevail.</p>
<p>Fait à Mont Saint Aignan, le / Done at Mont-Saint-Aignan, the <b>28/02/2023</b></p> <p>en deux (2) exemplaires originaux, un (1) pour chacune des Parties / In two (2) copies, one (1) for each Party.</p>	
<p><b>SCUOLA SUPERIORE MERIDIONALE</b> Matteo LORITO, Recteur / Rector</p> 	<p><b>UNIVERSITE DE ROUEN NORMANDIE</b> Laurent YON / President / President</p> 

Atto: CONVENZION 2023/12 del 07-03-2023  
Ufficio proponente: SCUOLA SUPERIORE MERIDIONALE  
Copia Documento

<p><b>Visa du DOCTORANT / Initials of the PHD STUDENT</b> Anna MARTINEZ</p> 	<p><b>Visa des Laboratoires d'accueil / Initials of the Hosting Laboratories</b></p> <p>Laboratoire d'accueil GPM / Hosting Laboratory GPM</p> <p>GROUPE DE PHYSIQUE DES MATERIAUX UMR CNRS 6634 - Université de Rouen UFR des Sciences et Techniques Site du Madrillet Avenue de l'Université - B.P. 12 76801 ST ETIENNE DU ROUVRAY CEDEX</p> <p>Laboratoire d'accueil CORIA / Hosting Laboratory CORIA</p> 
<p><b>Annexe 1 : Annexe Scientifique et Technique</b></p> <p><u>Sujet du Programme de Travail</u> Génération et structuration des rayonnements THz</p> <p><u>Programme de Travail</u> Pendant son séjour à l'Université de Rouen Normandie au sein des Laboratoires d'accueil,  réalisera les activités suivantes :</p> <ol style="list-style-type: none"> <li></li> <li></li> </ol>	<p><b>Appendix 1: Scientific and Technical Annex</b></p> <p><u>Subject of the Work Program</u> Generation and structuring of THz radiation</p> <p><u>Work Program</u> During her stay at the University of Rouen Normandy in the Hosting Laboratories,  will carry out the following activities:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li></li> <li></li> <li></li> </ol>

3.

4.

•

•

•

•

5.

6.

Calendrier -Période

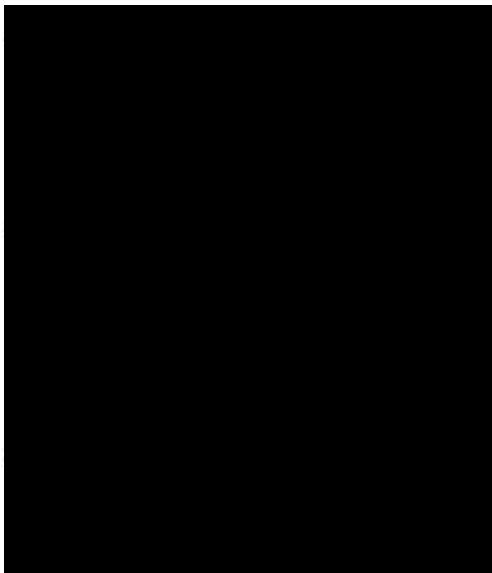
1<sup>er</sup> décembre 2022 – 31 juillet 2023

Calendar -Period

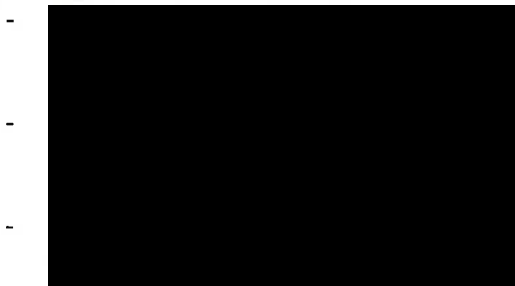
1st December 2022 – 31th July 2023



Livrables



Encadrement

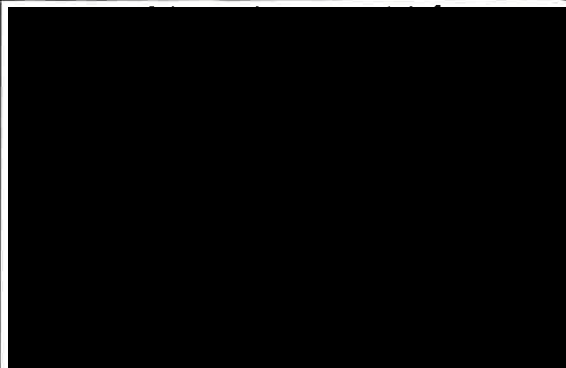


Temps de travail

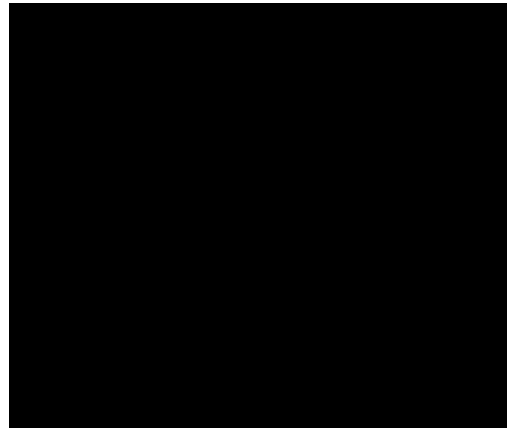
Du lundi au vendredi aux heures d'ouverture des Laboratoires d'accueil (soit 35 heures par semaine au maximum)

Lieu de travail

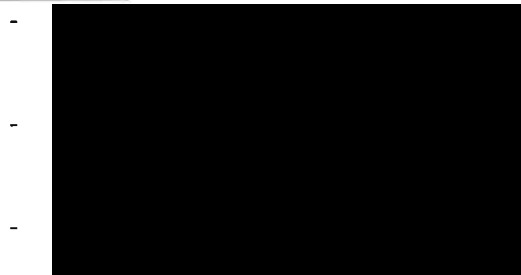
- Laboratoire d'accueil CORIA : Campus du Madrillet, 675 avenue de l'Université, 76800 Saint-Etienne-du-Rouvray



Deliverable



Framework



Working time

From Monday to Friday at opening time of the Hosting Laboratories (35 hours per week maximum)

Place of work

- Hosting Laboratory CORIA : Campus du Madrillet, 675 avenue de l'Université, 76800 Saint-Etienne-du-Rouvray

- Laboratoire d'accueil GPM : Campus du Madrillet, Faculté des sciences, avenue de l'Université, 76800 Saint-Etienne-du-Rouvray

- Hosting Laboratory GPM : Campus du Madrillet, Faculté des sciences, avenue de l'Université, 76800 Saint-Etienne-du-Rouvray

-----